

RESMED

S8 Serie II **S8 Escape™ II Auto**

EQUIPO DE PRESIÓN POSITIVA EN LAS VÍAS RESPIRATORIAS

Manual del usuario

Español

Español

Índice general

Introducción	1
Contraindicaciones	1
Efectos secundarios	1
Piezas del sistema S8 Escape II Auto	2
Mascarillas	2
Humidificadores	2
Tarjeta de datos ResScan	2
Utilización del S8 Escape II Auto	3
Instalación del S8 Escape II Auto	3
Cómo utilizar el panel de control	4
Inicio del tratamiento	4
Detención del tratamiento	5
Cómo modificar la configuración del S8 Escape II Auto	5
Uso de la tarjeta de datos para recoger información	8
Limpieza y mantenimiento	9
Limpieza diaria	9
Limpieza semanal	9
Limpieza mensual	9
Cómo cambiar el filtro de aire	10
Mantenimiento y reparaciones	10
Preguntas frecuentes	11
Solución de problemas	12
Especificaciones técnicas	14
Símbolos que aparecen en el equipo	15
Advertencias y precauciones generales	15
Garantía limitada	17

Introducción

El sistema de ajuste automático para tratar la apnea del sueño S8 Escape II Auto está indicado para tratar la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes adultos. Este sistema posee dos modos de tratamiento: el modo APAP que ajusta automáticamente la presión a suministrar y el modo CPAP de presión fija. El sistema S8 Escape II Auto está diseñado para uso hospitalario y domiciliario.

Contraindicaciones

El tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes que presenten las siguientes afecciones previas:

- enfermedad pulmonar bullosa grave
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía o traumatismo craneanos recientes.

Efectos secundarios

Los pacientes deben informar a su médico tratante si tienen algún dolor inusual en el pecho, dolor de cabeza grave o mayor dificultad para respirar. Una infección aguda en las vías respiratorias superiores puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

Durante el curso del tratamiento con el equipo de presión positiva en las vías respiratorias pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- epistaxis
- hinchazón (por aerofagia)
- molestias sinusales o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas
- molestias torácicas.



PRECAUCIÓN

En EE.UU., la ley federal exige que este equipo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.

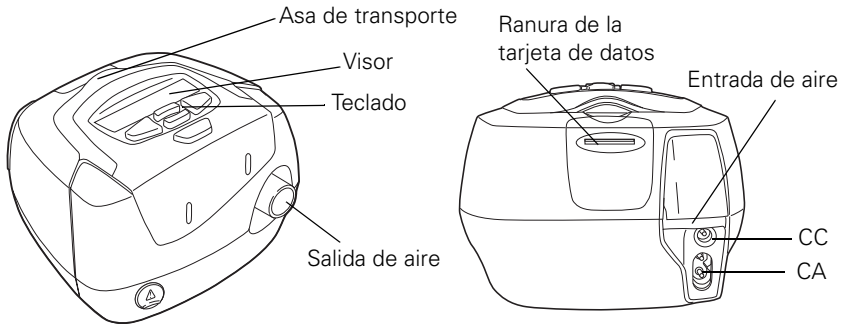
Piezas del sistema S8 Escape II Auto

El sistema S8 Escape II Auto está compuesto por los siguientes elementos:

- Equipo S8 Escape II Auto
- Tubo de aire de 2 m (6' 6'')
- Cable de alimentación
- Bolsa de transporte.

Los componentes opcionales son los siguientes:

- Tarjeta de datos ResScan™
- Tubo de aire de 3 m (9' 9'')
- Transformador DC-12.



Mascarillas

Para obtener información acerca de cómo utilizar las mascarillas, consulte el manual de su mascarilla. Para obtener información acerca de las mascarillas recomendadas, consulte la sección de **servicio y asistencia** que se halla dentro de la página de **productos** del sitio web **www.resmed.com**.



ADVERTENCIA

Únicamente los sistemas de mascarillas de ResMed son compatibles para utilizarse con el S8 Escape II Auto. Consulte "Advertencias y precauciones generales" en la página 15.

Humidificadores

En la sección de **servicio y asistencia** que se halla dentro de la página de **productos** del sitio web **www.resmed.com**, se puede hallar una lista de humidificadores compatibles con los equipos de ResMed.

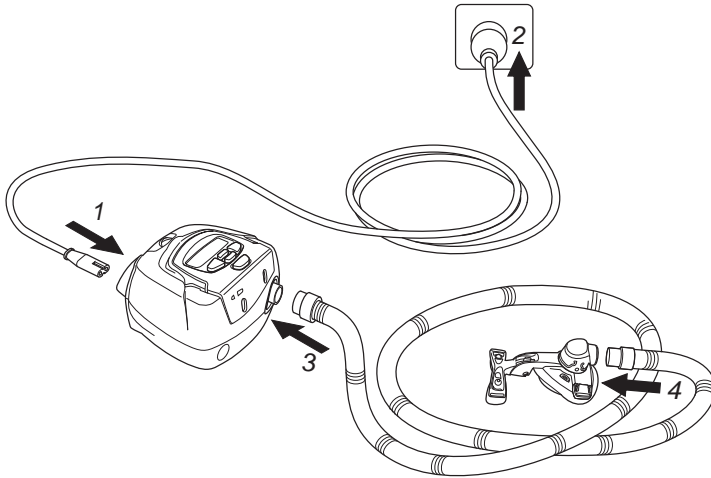
Tarjeta de datos ResScan

Es posible utilizar la tarjeta de datos ResScan con el S8 Escape II Auto para que el médico pueda controlar su tratamiento o suministrarle actualizaciones para la configuración del equipo.

Utilización del S8 Escape II Auto

Instalación del S8 Escape II Auto

- 1 Conecte el cable de alimentación en el enchufe situado en la parte trasera del equipo.
- 2 Conecte el otro extremo del cable de alimentación a un tomacorriente.
- 3 Conecte firmemente un extremo del tubo de aire a la salida de aire del equipo.
- 4 Conecte el sistema de mascarilla ya montado al extremo libre del tubo de aire. Para obtener información acerca de cómo montar la mascarilla, consulte el manual de ésta.



ADVERTENCIA

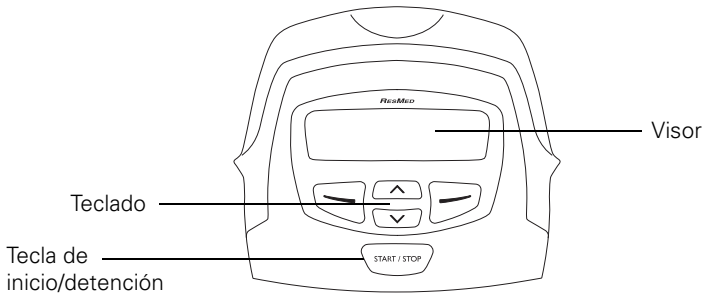
- Asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija o el cable adaptador estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.
- Sólo deben usarse tubos de aire ResMed con el equipo. Un tubo de aire de otro tipo puede modificar la presión que usted efectivamente recibe, y ello reduciría la eficacia del tratamiento.
- Obstruir el tubo o la entrada de aire mientras el equipo está funcionando podría provocar un sobrecalentamiento.



PRECAUCIÓN






- Tenga cuidado de no colocar el equipo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de alimentación.
- Si coloca el equipo en el piso, asegúrese de que no haya polvo en el área y de que no haya ropa, ropa de cama ni ningún otro objeto que pudiera bloquear la entrada de aire.
- Asegúrese de que el área alrededor del equipo esté limpia y seca.

Cómo utilizar el panel de control



El panel de control del S8 Escape II Auto incluye un visor en el que aparecen los menús y las pantallas de tratamiento, así como un teclado para navegar por los menús y suministrar el tratamiento.

El teclado del S8 Escape II Auto tiene las siguientes teclas:

Tecla	Función
Inicio/ detención	 • Inicia o detiene el tratamiento.
Superior	 • Navega entre los elementos del menú. • Permite incrementar los valores de los parámetros.
Inferior	 • Navega entre los elementos del menú. • Permite disminuir los valores de los parámetros.
Izquierda	 • Realiza la función indicada por el texto guía que aparece a la altura de ella en el visor (p. ej., cambiar).
Derecha	 • Realiza la función indicada por el texto guía que aparece a la altura de ella en el visor (p. ej., salir).

El teclado y el visor están equipados con luces de fondo que se encienden al poner en marcha el equipo. La luz de fondo del visor se apaga después de dos minutos de inactividad y se enciende nuevamente al oprimir una tecla. La luz de fondo del teclado permanece siempre encendida mientras el S8 Escape II Auto está encendido.

Inicio del tratamiento

- 1 Asegúrese de que la alimentación esté encendida.


En el visor aparecerá el nombre del producto durante un breve lapso de tiempo, y luego se verá la pantalla de espera (RAMP/ADAPTC). También se encenderá la luz de fondo del teclado y del visor.

- 2 Recuéstese y acomode el tubo de aire de forma que éste pueda moverse libremente si usted se da vuelta mientras duerme.



PRECAUCIÓN

No deje largos tramos del tubo de aire alrededor de la cabecera de la cama. Podría enrollarse alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.

- 3 Modifique el período de rampa o de adaptación si fuera necesario.
- 4 Para iniciar el tratamiento, oprima .
- 5 Colóquese la mascarilla según las instrucciones para el usuario.



ADVERTENCIA

No debe utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 Escape II Auto esté encendido y funcionando correctamente.

Detención del tratamiento

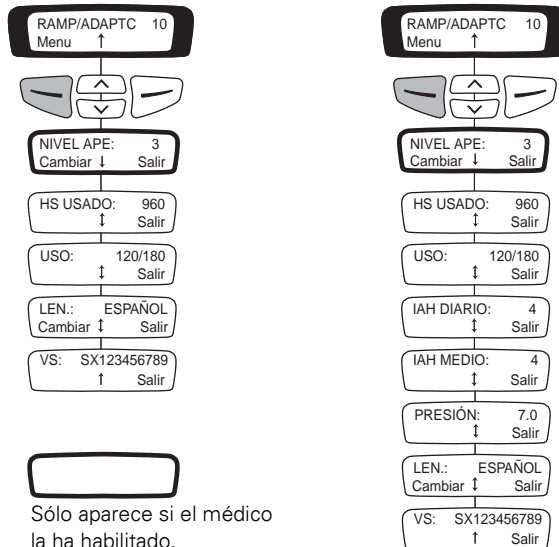
Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y oprima



Cómo modificar la configuración del S8 Escape II Auto

Usted puede modificar la configuración del S8 Escape II Auto (como por ej. el período de rampa o adaptación) por medio del teclado y el visor. Cuando el S8 Escape II Auto está en modo de espera, puede navegar por una serie de pantallas (un menú) que aparecen en el visor, a efectos de ver y modificar la configuración de una función determinada.

A través de dicho menú es posible acceder a información acerca de su tratamiento, como por ejemplo el ÍAH y la presión, cuando así lo solicite su médico.






Cómo modificar el período de rampa o adaptación

En el modo CPAP, durante el período de rampa, la presión se va incrementando a partir de un nivel bajo, hasta alcanzar la presión indicada para el tratamiento.

En el modo APAP, durante el período de adaptación, el equipo mantiene una presión mínima, antes de comenzar a ajustar la presión en respuesta a los episodios respiratorios.







El período de rampa/adaptación se puede fijar en intervalos de 5 minutos, desde 0 minutos (apagado), hasta un período de rampa máximo fijado por su médico.

El período de rampa o de adaptación configurado actualmente aparece en la esquina derecha de la pantalla de espera.







- 1 Oprima  o  hasta que aparezca el período de rampa o de adaptación deseado.
- 2 Después de seleccionar un período de rampa o adaptación, presione  para iniciar el tratamiento. Al iniciarse el período de rampa o adaptación, en el visor aparecerá la leyenda EN RAMPA o APAP, según el modo que se esté utilizando, y la presión actual estará indicada en forma de guiones. Cada guión corresponde a aproximadamente 2 cm H₂O. Por ejemplo, seis guiones representan aproximadamente 12 cm H₂O de presión.

Cómo modificar la configuración del APE

El alivio de presión espiratoria (APE) se utiliza para aliviar la incomodidad que usted pueda experimentar al exhalar durante el tratamiento. Si su médico ha habilitado el acceso, usted puede modificar el valor del APE. Hay cuatro valores: APAG (apagado); 1 (el APE más bajo); 2; y 3 (el APE más alto).

- 1 En la pantalla de espera (RAMP/ADAPTC), oprima  (menú).
- 2 Oprima  hasta ver la leyenda NIVEL APE, luego oprima  (cambiar).
- 3 Oprima  o  hasta ver el valor que desee.
- 4 Oprima  (aplicar), para seleccionar ese valor.

Cómo modificar la configuración del idioma






- 1 En la pantalla de espera (RAMP/ADAPTC), oprima  (menú).
- 2 Oprima  hasta ver la leyenda LEN., luego oprima  (cambiar).
- 3 Oprima  o  hasta ver el idioma que desee.
- 4 Oprima  (aplicar), para seleccionar el nuevo idioma.

Mensajes en el visor del S8 Escape II Auto

Es posible que el médico haya configurado el S8 Escape II Auto para que le recuerde acerca de hechos importantes, como por ejemplo cambiar la mascarilla, cuándo insertar la tarjeta de datos (si su equipo está habilitado para funcionar con una), etc.

Los recordatorios aparecen en el visor y sólo se pueden ver cuando el equipo no está suministrando tratamiento. Cuando el mensaje aparece en el visor, la luz de fondo de éste parpadea.

El médico puede configurar cualquiera de los siguientes recordatorios para que aparezcan en el visor:

Mensaje	Descripción	Medida a tomar
INSERTAR TARJ	Aparece si su equipo está habilitado para funcionar con una tarjeta de datos.	Inserte la tarjeta de datos y siga las instrucciones que su médico le haya dado. Cuando haya hecho esto, el mensaje desaparecerá del visor. También puede hacer desaparecer el mensaje oprimiendo la tecla  (Ok).
CAMBIAR MASC	Aparece cuando es hora de cambiar la mascarilla.	Oprima la tecla  (Ok), para que desaparezca el mensaje del visor, y cambie la mascarilla por una nueva.
LLAMAR PROVEEDOR	Aparece para recordarle que se ponga en contacto con el médico, por ejemplo, para conversar acerca de cómo está marchando el tratamiento.	Oprima la tecla  (Ok), para que desaparezca el mensaje del visor, y comuníquese con el médico.
CAMBIAR FILTRO	Aparece para recordarle que debe cambiar el filtro de aire del equipo.	Oprima la tecla  (Ok), para que desaparezca el mensaje del visor, y cambie el filtro de aire.
REALIZAR SERV	Aparece para recordarle que envíe el equipo a fin de realizarle un servicio de mantenimiento.	Oprima la tecla  (Ok), para que desaparezca el mensaje del visor, y comuníquese con el médico.

Uso de la tarjeta de datos para recoger información

Si el médico necesita analizar su tratamiento, le pedirá que use la tarjeta de datos a efectos de copiar información desde el S8 Escape II Auto, y que después le envíe la tarjeta.

Cómo copiar información a la tarjeta de datos

- 1** Encienda el S8 Escape II Auto y espere a que aparezca la pantalla de espera (RAMP/ADAPTC).
- 2** Tome la tarjeta de datos con la flecha mirando hacia arriba e insértela en la ranura de la tarjeta de datos hasta que no avance más. El copiado de la información se inicia automáticamente.
Mientras los datos se estén copiando, en el visor aparecerá el mensaje "TARJ. INSERTADA, Espere". El copiado tarda aproximadamente cinco segundos. Una vez que éste haya finalizado, en el visor aparecerá el mensaje "COPIA COMPLETA, Quitar tarjeta".
- 3** Retire la tarjeta de datos tomándola del extremo y tirando hacia fuera.
- 4** Cuando no la esté utilizando, guarde la tarjeta de datos en el desplegable de protección.
- 5** Para enviar la tarjeta al médico, colóquela en el desplegable de protección y utilice un sobre postal.

Uso de la tarjeta de datos para actualizar la configuración

Si el médico le ha dado una tarjeta de datos con una nueva configuración para el equipo, realice los siguientes pasos:

- 1** Con el equipo en modo de espera, inserte la tarjeta de datos en la ranura del módulo para tarjeta de datos. La actualización se iniciará automáticamente. Durante la actualización, en el visor aparecerá el mensaje "TARJ. INSERTADA, Espere". La actualización tarda aproximadamente cinco segundos. Si la configuración se actualizó correctamente, en el visor aparecerá el mensaje "CONFIG CORRECTA, Quitar tarjeta".
Nota: Este mensaje aparece sólo una vez. Si vuelve a insertar la tarjeta de datos después de haber actualizado la configuración, el mensaje no volverá a aparecer.
- 2** Retire la tarjeta de datos del S8 Escape II Auto.
- 3** Cuando no la esté utilizando, guarde la tarjeta de datos en el desplegable de protección.



ADVERTENCIA

Si el médico le ha indicado que use la tarjeta de datos para actualizar la configuración de su equipo y el mensaje "Configuración correcta" no aparece, comuníquese inmediatamente con él.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza diaria

Desconecte el tubo de aire y cuélguelo en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

Limpieza semanal

- 1 Retire el tubo de aire del equipo S8 y de la mascarilla.
- 2 Lave el tubo de aire en agua tibia con un detergente suave.
- 3 Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
- 4 Antes de usarlo otra vez, vuelva a conectar el tubo de aire a la salida de aire y a la mascarilla.

Limpieza mensual

- 1 Limpie el exterior del equipo S8 con un paño húmedo y un jabón líquido suave.
- 2 Examine el filtro de aire para verificar que no tenga agujeros y que no esté obstruido por el polvo o la suciedad.



ADVERTENCIA

- Peligro de electrocución. No sumerja la unidad ni el cable de alimentación en agua. Siempre desenchufe el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de enchufarlo nuevamente.
- El sistema de mascarilla y el tubo de aire están sujetos a un desgaste natural por el uso. Inspecciónelos regularmente para verificar que no estén dañados.



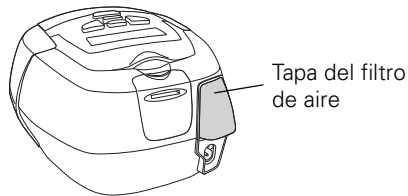
PRECAUCIÓN

- No cuelgue el tubo de aire a la luz solar directa, ya que puede endurecerse con el tiempo y terminar agrietándose.
- No utilice lejía, cloro, alcohol o soluciones aromáticas, jabones hidratantes o antibacterianos ni aceites perfumados para limpiar el tubo de aire o el equipo S8. Estas soluciones podrían endurecer el producto y reducir su vida útil.

Cómo cambiar el filtro de aire

Cambie el filtro cada seis meses (o con mayor frecuencia si fuera necesario).

- 1 Retire la tapa del filtro de aire situada en la parte trasera del equipo S8.



- 2 Retire y deseche el filtro de aire usado.
- 3 Inserte un filtro nuevo colocándolo con el lado pintado de azul hacia fuera del equipo.
- 4 Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire.



ADVERTENCIA

- No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
- La tapa del filtro de aire protege el equipo en caso de que accidentalmente se derrame líquido sobre él. Asegúrese de que el filtro de aire y la tapa del filtro estén colocados en todo momento.

Mantenimiento y reparaciones

Este producto (S8 Escape II Auto) debe ser inspeccionado por un centro de servicio técnico autorizado de ResMed 5 años después de la fecha de fabricación. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y confiable, siempre que se use y se mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregar un equipo nuevo, se brinda información acerca de la garantía correspondiente de ResMed. Por supuesto, al igual que con cualquier equipo eléctrico, si detecta alguna irregularidad, deberá tomar precauciones y hacer que un centro de servicio técnico autorizado de ResMed revise el equipo.

Si considera que el equipo no está funcionando correctamente, consulte "Solución de problemas" en la página 12.



PRECAUCIÓN

- No intente abrir la carcasa del S8 Escape II Auto. No hay piezas dentro que el usuario pueda reparar.
- La inspección y las reparaciones deben ser efectuadas únicamente por un agente de servicio autorizado. Bajo ninguna circunstancia debe usted intentar realizar el mantenimiento o la reparación del S8 Escape II Auto por su cuenta.

Preguntas frecuentes

¿Qué sensación se tiene al respirar con el S8 Serie II?

Puede ocurrir que la primera vez que utilice el S8 Serie II se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Esto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. La configuración del APE también puede ayudarlo a sentirse más cómodo. Tómese el tiempo necesario para adaptarse a esta nueva sensación.

¿Qué debo hacer si quiero levantarme por la noche?

Si tiene que levantarse por la noche, quítese la mascarilla y detenga el tratamiento. Siempre recuerde volver a iniciar el tratamiento y ponerse nuevamente la mascarilla al regresar a la cama.

¿Qué debo hacer si siento que hay fugas de aire por la mascarilla?

El tratamiento suministrado por el S8 Serie II es más eficaz cuando la mascarilla está bien colocada y resulta cómoda. Las fugas pueden perjudicar el tratamiento, por lo que es importante eliminar todas las que pudieran surgir. Por ejemplo, intente solucionar el problema modificando la posición de la mascarilla y ajustando las correas.

Si utiliza una mascarilla nasal, intente mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia del tratamiento. Si las fugas por la boca resultaran ser un problema, una mascarilla facial o una correa para el mentón podrían ser la solución. Para obtener más información, póngase en contacto con el médico o con el proveedor de equipos. Si usa una mascarilla facial y tiene problemas para obtener un ajuste cómodo, comuníquese con el médico o con el proveedor del equipo. Es probable que una mascarilla de tamaño o estilo diferente sea mejor para usted.

¿Hay algo en especial que deba hacer antes de colocarme la mascarilla?

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para eliminar cualquier exceso de grasa facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y que la almohadilla dure más.

No utilice cremas hidratantes cuando vaya a ponerse la mascarilla.

Se me reseca la boca durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Es posible que experimente sequedad en la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con el médico para que le recomiende qué hacer.

Se me irrita la nariz durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Durante las primeras semanas de tratamiento es posible que estornude y que le gotee o se le tape la nariz. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Para obtener más asesoramiento, comuníquese con el médico o proveedor de equipos.

¿Puedo viajar con el S8 Serie II?

El S8 Serie II tiene una fuente de alimentación interna que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con fuentes de alimentación de 100–240 V y 50/60 Hz. No es necesario hacer ninguna adaptación especial, pero usted debe usar un cable de alimentación aprobado para la región en la que esté usando el equipo.

Si tiene intención de usar el S8 Serie II en un avión, consulte al departamento de servicios médicos de la aerolínea. El S8 Serie II cumple con los requisitos de la Parte 15, Clase B, de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) de EE.UU.

Nota: No use el S8 Serie II cuando el avión esté despegando o aterrizando.

¿Puedo usar el S8 Serie II donde no haya una red de distribución de energía eléctrica (CA)?

Para conectar el S8 Serie II a una fuente de alimentación de 12 V ó 24 V de CC, existe un transformador DC-12. Para obtener más información, comuníquese con el médico.



PRECAUCIÓN

El equipo no debe conectarse simultáneamente a una fuente de alimentación de CA y a una de CC.

Solución de problemas

Si surge algún problema, intente poner en práctica las sugerencias que figuran a continuación. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con el proveedor del equipo o con ResMed. No intente abrir el equipo.

Problema/Causa posible

Solución

Pantalla en blanco

La alimentación no está conectada.

Verifique que el cable de alimentación esté conectado y que el interruptor de corriente (en caso de haberlo) esté encendido.

El S8 Serie II no proporciona suficiente aire

Se está usando el período de rampa.

Espera a que la presión del aire haya aumentado o modifique el período de rampa o adaptación.

El filtro de aire está sucio.

Cambie el filtro de aire.

El tubo de aire está torcido o perforado.

Enderece o cambie el tubo.

El tubo de aire no está debidamente conectado.

Revise el tubo de aire.

La mascarilla y el arnés no están correctamente colocados.

Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.

Falta el tapón o los tapones del puerto de acceso de la mascarilla.

Vuelva a colocarlo(s).

Problema/Causa posible	Solución
Tal vez se ha modificado la presión necesaria para el tratamiento.	Hable con el médico para que modifique la presión.
<p>Aparece un mensaje de error en el visor: Exxxx Llamar Servicio (donde xxxx define un error) o FALLO MOTOR Llamar Servicio o LEN. CARGADOS Llamar Servicio o PERD. DE DATOS Llamar Servicio</p>	
Falla de un componente.	Llame al agente de servicio técnico.
<p>Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: ERROR TARJETA, Quitar tarjeta</p>	
La tarjeta de datos no se insertó correctamente.	Verifique que la tarjeta de datos esté insertada en el módulo para tarjeta de datos, con la flecha hacia arriba y mientras el S8 Serie II está encendido y sin suministrar tratamiento (en modo de espera).
La tarjeta de datos se ha insertado sólo parcialmente.	Verifique que la tarjeta de datos esté insertada hasta el fondo en la ranura correspondiente.
Es posible que haya retirado la tarjeta de datos antes de que la configuración se haya copiado en el S8 Serie II.	Vuelva a insertar la tarjeta de datos y espere a que aparezca el mensaje CONFIG CORRECTA, Quitar tarjeta en el visor.
La tarjeta no es una tarjeta de datos ResScan.	Utilice únicamente una tarjeta de datos ResScan.
<p>Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: CONFIG. INVÁLIDA, Quitar tarjeta</p>	
Los datos de identificación en la tarjeta de datos no coinciden con los datos de identificación de su equipo.	Comuníquese inmediatamente con el médico.
<p>Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: ERROR CONFIG., Quitar tarjeta</p>	
Hay un error en la información contenida en la tarjeta de datos.	Comuníquese inmediatamente con el médico.
<p>Luego de intentar actualizar la configuración por medio de una tarjeta de datos, NO aparece el siguiente mensaje en el visor: CONFIG CORRECTA, Quitar tarjeta</p>	
La configuración no se actualizó.	Comuníquese inmediatamente con el médico.

Especificaciones técnicas

Límites de presión de funcionamiento:	4 a 20 cm H ₂ O
Dimensiones (altura x ancho x profundidad)	112 mm x 164 mm x 145 mm (4,6" x 6,5" x 5,7")
Peso	1,3 kg (2,9 libras)
Fuente de alimentación	<ul style="list-style-type: none">• Margen de entrada para el S8 Escape II Auto con H4i:100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A < 140 VA (110 W) (máximo consumo de potencia). Máximo consumo de potencia instantánea < 340 VA.• Para obtener los valores de CC, consulte las instrucciones del transformador DC-12. Para recibir alimentación de CC, utilice únicamente el transformador DC-12 de ResMed.• El consumo de potencia habitual a 20 cm H₂O es 34 VA ó 20 W.
Filtro de aire	Dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, con unión de polvo
Tubo de aire	Plástico flexible, 2 m (6'6")
Salida de aire	La salida de aire cónica de 22 mm cumple con la norma EN 1281-1
Clasificaciones CEI 60601-1	Clase II (doble aislamiento), Tipo CF
Nivel de presión acústica	La presión acústica radiada está medida a < 26 ±2 dBA, a 10 cm H ₂ O y 1 m (3'3,36") según la norma ISO17510-1.
Oxígeno suplementario	Caudal máximo de oxígeno suplementario recomendado: 4 l/m
Construcción de la carcasa	Termoplástico de ingeniería ignífuga
Temperatura de funcionamiento	+5°C a +35°C (+41°F a +95°F)
Humedad de funcionamiento	10–95% sin condensación
Temperatura de almacenamiento y transporte	-20°C a +60°C (-4°F a +140°F)
Humedad de almacenamiento y transporte	10–95% sin condensación
Altitud de funcionamiento	Desde el nivel del mar hasta 2591 m (8500')
Compatibilidad electromagnética	<p>El producto cumple con todos los requisitos correspondientes en materia de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.</p> <p>En la sección de servicio y asistencia que se halla dentro de la página de productos del sitio web www.resmed.com, se pueden hallar las tablas de compatibilidad electromagnética correspondientes a estos equipos de ResMed. Haga clic en el archivo PDF correspondiente a su equipo.</p>

Nota: El fabricante se reserva el derecho de modificar las presentes especificaciones sin previo aviso.

Símbolos que aparecen en el equipo

 Atención, consultar la documentación adjunta;  A prueba de goteo;  Equipo tipo CF;  Tensión peligrosa;  Equipo Clase II;  Inicio/Detención.

Advertencias y precauciones generales



ADVERTENCIAS

- Lea el presente manual en su totalidad antes de usar el S8 Serie II.
- Las recomendaciones que figuran en el presente manual no deben sustituir las instrucciones brindadas por el médico tratante.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto de comunicación de datos, a menos que su médico o proveedor de asistencia sanitaria así se lo indique. Únicamente los productos ResMed han sido diseñados para conectarse al puerto de comunicación de datos. Conectar otros dispositivos puede provocar lesiones o daños al equipo S8 Serie II.
- El S8 Serie II debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores)* recomendados por ResMed o por un médico o terapeuta respiratorio. No se debe utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 Serie II esté encendido y funcionando correctamente. Nunca se debe obstruir el o los orificios de ventilación asociados con la mascarilla.

Explicación: El S8 Serie II está diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores)* especiales que tienen orificios de ventilación para que el aire fluya permanentemente hacia fuera de ellas. Mientras el equipo está encendido y funcionando correctamente, el aire fresco que éste proporciona hace que el aire exhalado salga hacia fuera de la mascarilla a través de los orificios de ventilación. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministra suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar aire exhalado. Volver a respirar aire exhalado durante más de varios minutos puede, en algunas circunstancias, provocar asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de equipos PAP.

- Si se produce un corte de energía o si el equipo está funcionando mal, quítese la mascarilla.
- El S8 Serie II puede configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cm H₂O. En el caso improbable de que se produzcan ciertos desperfectos en el funcionamiento, las presiones pueden alcanzar hasta 30 cm H₂O.
- Si se utiliza oxígeno con el equipo, el flujo de éste debe apagarse cuando el equipo no esté funcionando.
Si el oxígeno quedó activado, apague el equipo y espere 30 minutos antes de encenderlo nuevamente.

Explicación: Si el flujo de oxígeno queda encendido cuando el equipo PAP no

* Es posible integrar puertos en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.

está funcionando, el oxígeno suministrado al tubo de respiración puede acumularse dentro del dispositivo PAP y generar un riesgo de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos PAP.

- El oxígeno favorece la combustión. Por lo tanto, no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o si hay un cigarrillo encendido.
- Siempre asegúrese de que el equipo esté generando un flujo de aire antes de encender el suministro de oxígeno.
- Apague siempre el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire del equipo.

Nota: *A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según el punto por el cual éste se introduzca, los parámetros de presión, el ritmo respiratorio del paciente y el nivel de fuga.*

- No utilice el S8 Serie II si hay defectos visibles en su exterior o si se producen modificaciones en su funcionamiento que no tienen explicación.
- No abra la carcasa del S8 Serie II. No hay piezas dentro que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deben ser efectuados únicamente por un agente de servicio técnico autorizado.
- Peligro de explosión: no utilizar cerca de anestésicos inflamables.



PRECAUCIONES

- Si las presiones son bajas, el flujo de aire a través de los puertos de exhalación de la mascarilla puede no ser suficiente para eliminar del tubo todos los gases exhalados. Es posible que se vuelva a respirar parte del aire exhalado.
- El flujo de aire generado por este equipo para la respiración puede alcanzar una temperatura de hasta 6°C (11°F) superior a la temperatura ambiente. Hay que tomar precauciones si la temperatura ambiente es superior a 32°C (90°F).
- Cuando no haya una red de distribución de energía eléctrica disponible (CA de 100/240 V), utilice siempre un transformador DC-12 de ResMed. (El transformador DC-12 se puede obtener como accesorio opcional. No se suministra con todos los modelos.)

Nota: *Las anteriores son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas particulares aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.*

Garantía limitada

ResMed garantiza que el producto ResMed que usted posee estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación, a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés y tubos). Los dispositivos descartables no están incluidos.	90 días

Nota: Algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.

Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta garantía limitada no cubre:

- cualquier daño provocado por la utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
- reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
- cualquier daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;
- cualquier daño provocado por derramar agua sobre o hacia el interior del generador de aire.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región en la que fue comprado originalmente.

Las reclamaciones de garantía en relación con productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor inicial en el punto de venta donde el producto fue comprado.

La presente garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental o emergente reclamado por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información acerca de los derechos que le otorga la presente garantía, póngase en contacto con su distribuidor local de ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/2 05 06